



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਸਾਨੇਵਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ / Compter les animaux

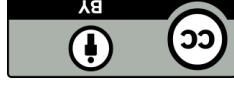
Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla,

Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



(imageless edition)

Level 1

Punjabi / French

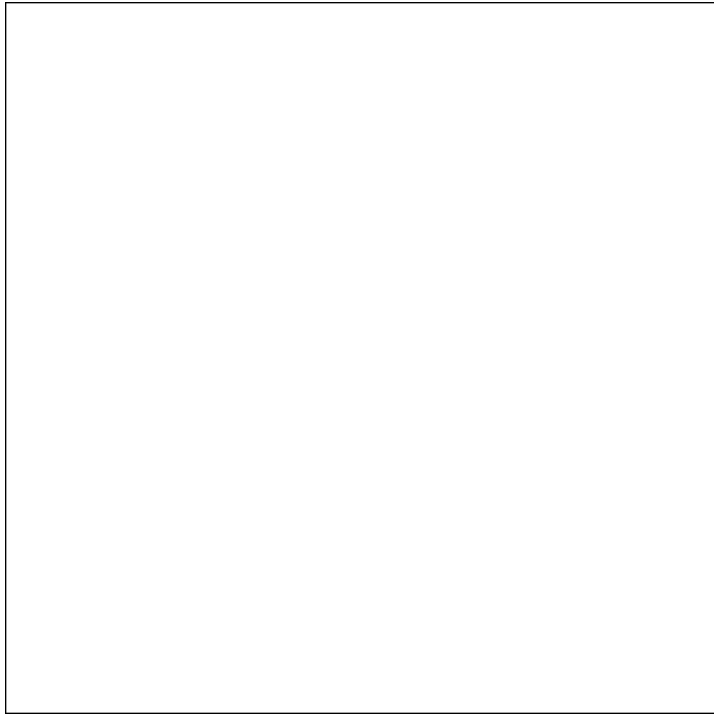
Anu Gill

Rob Owen

Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Compter les animaux

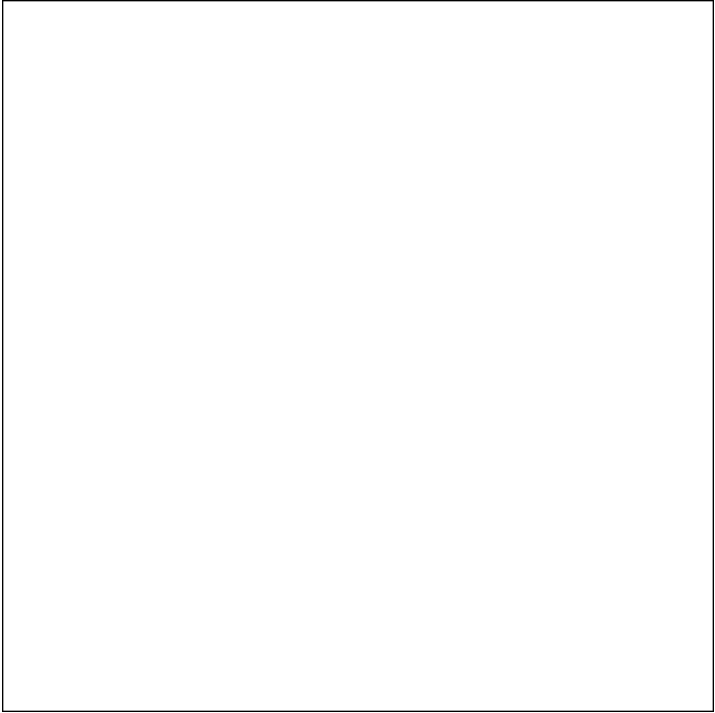
ਸਾਨੇਵਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ



ਇਕ ਹਾਥੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

...

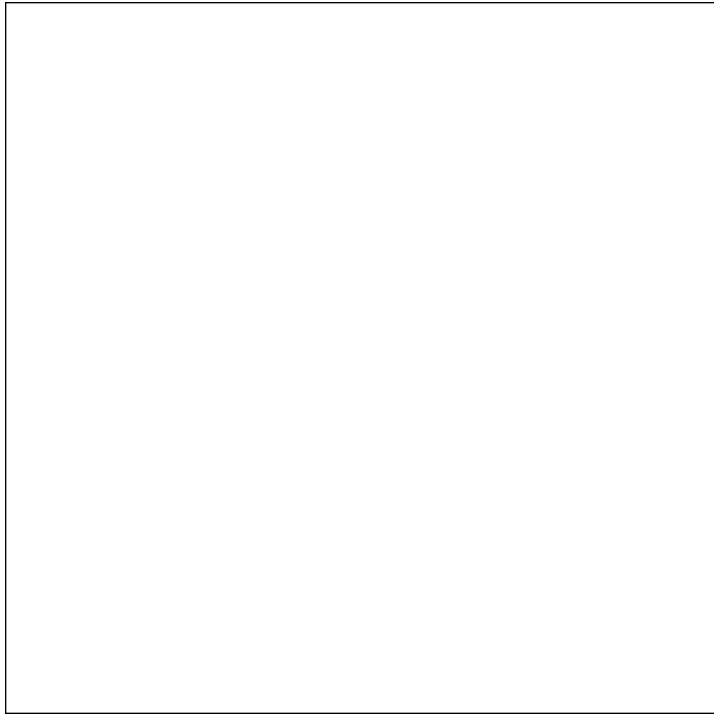
Un éléphant va boire l'eau.



ਦੇ ਜ਼ਿਰਾਫ਼ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

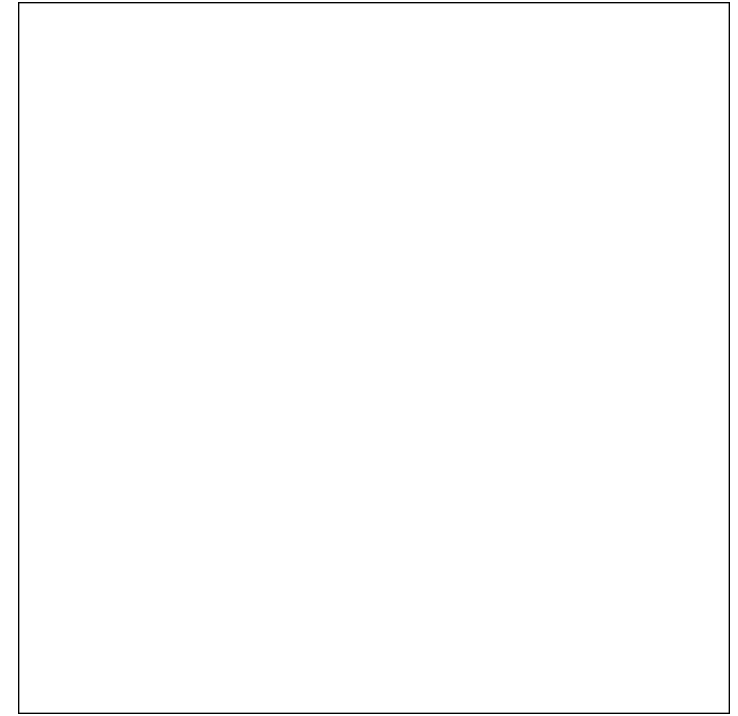
Deux girafes vont boire l'eau.



ਤਿੰਨ ਮੱਝਾਂ ਅਤੇ ਚਾਰ ਪੰਛੀ ਵੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Trois bœufs et quatre oiseaux vont boire l'eau.



ਇਕ ਹਾਥੀ ਸ਼ੇਰ ਦੇ ਨਾਲ ਪਾਣੀ ਪੀ ਰਿਹਾ ਹੈ।

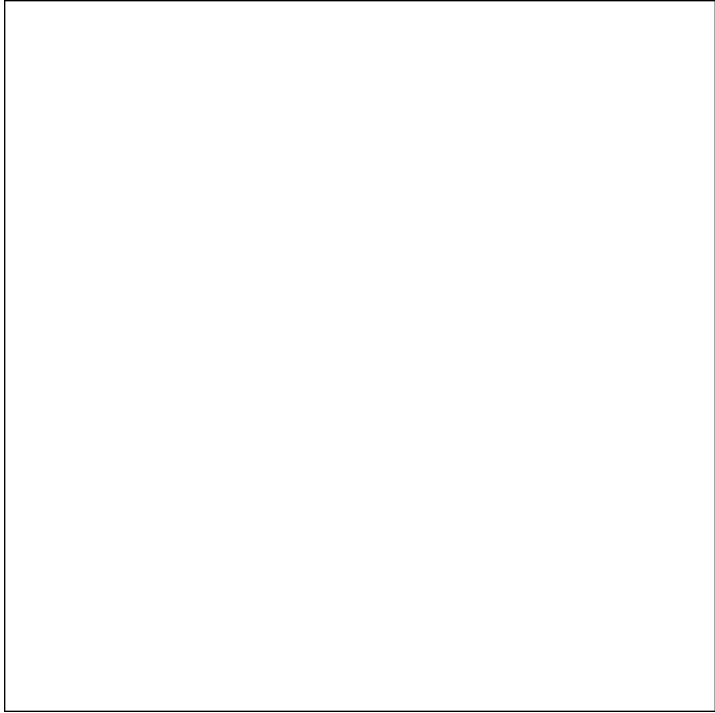
...

Un éléphant boit de l'eau avec le lion.

Cinq impalas et six cochons
sauvages vont boire l'eau.

...

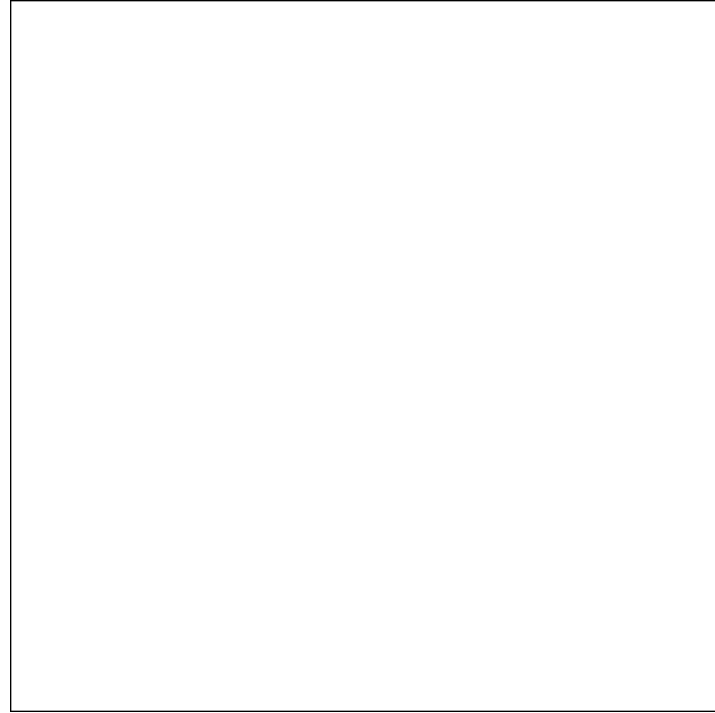
ਪੰਜ ਗਿਰਫ਼ ਅਤੇ ਛੇ ਜੰਗਲੀ ਸੁਰ ਪਾਣੀ
ਪੀਣ ਲਈ ਜਾਣਗੇ।

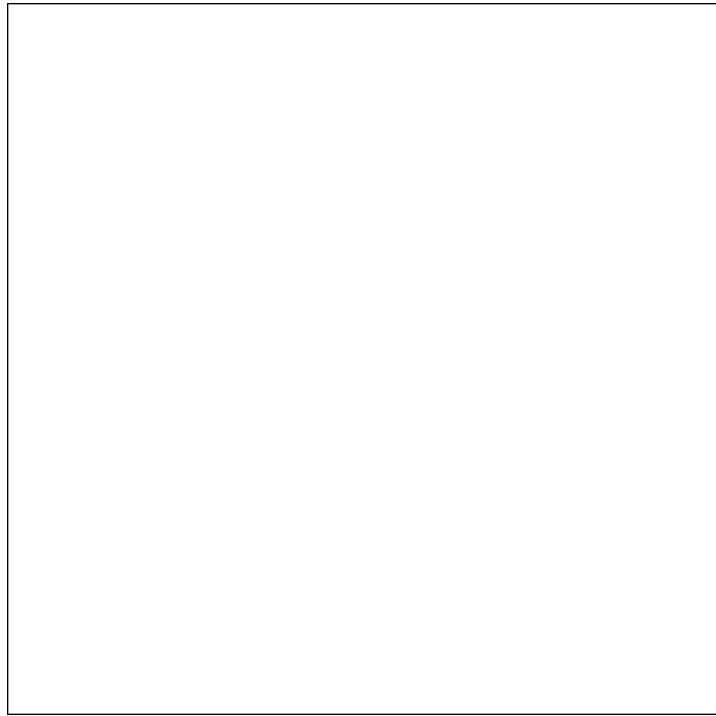


Un lion rugit. Il veut boire aussi.
Qui a peur du lion ?

...

ਇੱਕ ਲੀਅਰ ਗਰਗਰਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਪੀਣ ਲਈ ਜਾਣਾ
ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕੌਣ ਲੀਅਰ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਹੈ?

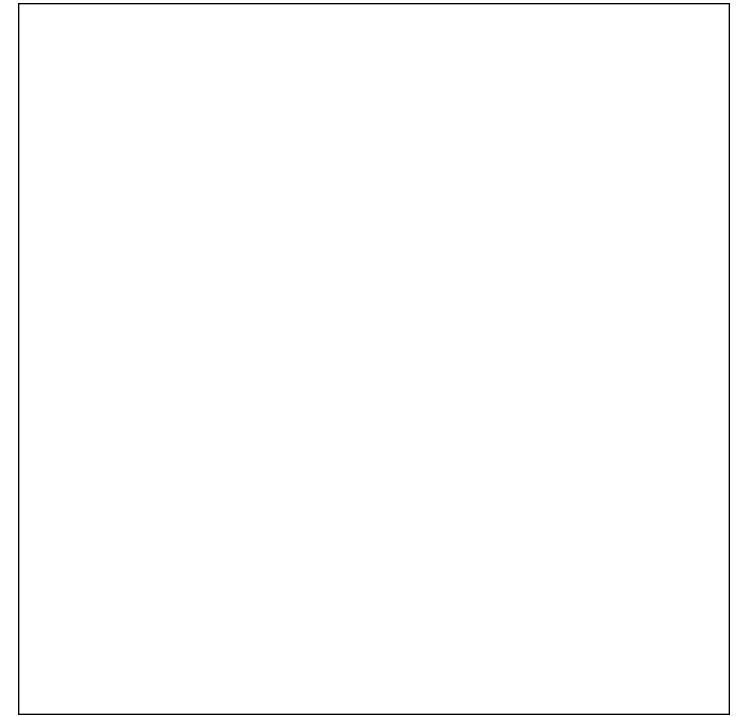




ਸੱਤ ਜ਼ੈਬਰੇ ਪਾਣੀ ਵਲ ਭੱਜੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



ਅੱਠ ਡੱਡੂ ਅਤੇ ਨੌਂ ਮੱਛੀਆਂ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਤਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ।

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.